

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Una intención fallida]

O. M.-R.

Mi intención era terminar este texto inspirado en *El hereje* el año pasado con el fin de rendir homenaje a la que fue la última novela de Miguel Delibes en el 25° aniversario de su publicación.

**Ordenar
y puntuar
de otra
forma**

(O. M.-R.: “Superstición y herejía”. *El País-Babelia*, 24.02.24, 15).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

A) Comenzaremos fragmentando las diversas unidades de la oración, y señalando los dos segmentos que creemos deben reubicarse:

Mi intención era terminar este texto inspirado en *El hereje*
el año pasado
con el fin de rendir homenaje
a la que fue la última novela de Miguel Delibes
en el 25º aniversario de su publicación.

Estos son los dos cambios de orden que proponemos:

Mi intención era terminar **el año pasado**
este texto inspirado en *El hereje*
con el fin de rendir homenaje
en el 25º aniversario de su publicación
a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

B) Repetimos ahora, en renglones continuos, ambas versiones (la original primero):

Mi intención era terminar este texto inspirado en *El hereje* **el año pasado** con el fin de rendir homenaje a la que fue la última novela de Miguel Delibes **en el 25º aniversario de su publicación.**

Mi intención era terminar **el año pasado** este texto inspirado en *El hereje* con el fin de rendir homenaje **en el 25º aniversario de su publicación** a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

Ahora, prescindimos de la versión original (en la que no había ningún signo de puntuación interno); y, centrándonos en la versión con el orden modificado, hacemos nuestras propuestas de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Mi intención era terminar el año pasado este texto inspirado en *El hereje* con el fin de rendir homenaje en el 25º aniversario de su publicación a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

Mi intención era terminar[,] **el año pasado**[,] este texto —**inspirado en *El hereje***— con el fin de rendir homenaje[,] **en el 25º aniversario de su publicación**[,] a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

1) Aislamos, como inciso, *el año pasado*, complemento circunstancial de tiempo situado entre *terminar* y *este texto*, su complemento directo. Reproducimos ambas versiones:

Mi intención era terminar el año pasado este texto inspirado en *El hereje* con el fin de rendir homenaje...

Mi intención era terminar[,] *el año pasado*[,] este texto —inspirado en *El hereje*— con el fin de rendir homenaje...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317).

2.1) Por motivos contextuales, proponemos aislar como inciso explicativo el adjetivo *inspirado en El hereje*. Reproducimos ambas versiones:

Mi intención era terminar el año pasado este texto inspirado en *El hereje* con el fin de rendir homenaje en el 25° aniversario...

Mi intención era terminar, el año pasado, este texto[,] **inspirado en *El hereje***[,] con el fin de rendir homenaje, en el 25°...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, robusto, ayudó a los que estaban atrapados (Ortografía... 2010: 308).*

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan con coma normalmente.

2.2) Y ahora proponemos sustituir, por rayas, las comas que aíslan *inspirado en El hereje*, para crear una mayor distancia de *con el fin de rendir...* Reproducimos ambas versiones:

 Mi intención era terminar el año pasado este texto inspirado en *El hereje* con el fin de **rendir** homenaje en el 25° aniversario de su publicación a la que fue la última novela de Miguel...

 Mi intención era terminar, el año pasado, este texto —**inspirado en *El hereje***— con el fin de rendir homenaje, en el 25° aniversario de su publicación, a la que fue la última novela...

 Según la normativa las rayas cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Proponemos aislar, como inciso, *en el 25º aniversario...*, complemento circunstancial de tiempo situado entre *rendir homenaje* y *a la que fue la última novela...*, su complemento indirecto. Reproducimos ambas versiones:

Mi intención era terminar el año pasado este texto inspirado en *El hereje* con el fin de rendir homenaje en el 25º aniversario de su publicación a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

Mi intención era terminar, el año pasado, este texto —inspirado en *El hereje*— con el fin de rendir homenaje[,] **en el 25º aniversario de su publicación[,]** a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

con el fin de rendir homenaje a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

4) Podríamos hacer un último cambio de orden adelantando a la cabeza de la oración el complemento circunstancial de finalidad. Reproducimos ambas versiones:

Mi intención era terminar, el año pasado, este texto —inspirado en *El hereje*— con el fin de rendir homenaje, en el 25º aniversario de su publicación, a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

Con el fin de rendir homenaje, en el 25º aniversario de su publicación, a la que fue la última novela de Miguel Delibes, mi intención era terminar, el año pasado, este texto inspirado en *El hereje*.

Antes de finalizar, reproducimos las tres versiones (la original primero):

Mi intención era terminar este texto inspirado en *El hereje* el año pasado con el fin de rendir homenaje a la que fue la última novela de Miguel Delibes en el 25° aniversario de su publicación.

Mi intención era terminar, el año pasado, este texto —inspirado en *El hereje*— con el fin de rendir homenaje, en el 25° aniversario de su publicación, a la que fue la última novela de Miguel Delibes.

Con el fin de rendir homenaje, en el 25° aniversario de su publicación, a la que fue la última novela de Miguel Delibes, mi intención era terminar, el año pasado, este texto inspirado en *El hereje*.

